

Resúmenes

1ª ponencia (plenaria para todos los cursos): lunes 6, 10-11.30h.

Daniel Cassany. *La comunicación lingüística a través del currículo*

Resumen.

Esta ponencia presentará las principales funciones que desarrolla la competencia básica en comunicación lingüística en las diferentes materias que componen el currículo escolar. A partir de un enfoque discursivo, crítico y socioconstructivista, se defenderá que *'todo profesor es profesor de lengua'* o también que *'saber física, geografía o filosofía requiere poder conversar, leer y escribir sobre física, geografía o filosofía'*, de manera que las prácticas habladas y letradas no son simples procedimientos externos al conocimiento de una materia, sino prácticas constitutivas de las mismas. De manera más concreta, se explorará el papel que desempeña la comprensión (oral y lectora) como acceso a numerosos conocimientos disciplinares, se analizarán las posibilidades de aprendizaje que aportan las destrezas productivas (expresión oral y escrita) como tareas constructivas que requieren reelaborar el conocimiento y que provocan aprendizaje, y se aportarán algunas recomendaciones didácticas para plantear de manera más eficaz las tareas lingüísticas en el aula.

Bibliografía

- BRINTON, D.; SNOW, M. A.; BINGHAM WESCHE, M. (1989) *Content-Based Second Language Instruction*. Nueva York: Newbury House.
- BROOKES, A.; GRUNDY, P. (1990) *Writing for Study Purposes*. Cambridge UP.
- CARRAHER, Terezinha; CARRAHER, David i Annalúcia SCHLIEMANN. (1989) *Na vida dez, na escola zero*. Versión castellana: *En la vida diez, en la escuela cero*. México: Siglo XXI. 1991.
- CASSANY, Daniel. *Prácticas letradas contemporáneas*. México: Ríos de Tinta. 2008.
- CASSANY, Daniel. *Taller de textos. Leer, escribir y comentar en el aula*. Barcelona: Paidós. 2006.
- GALLEGO, Carlos (2008) "Alfabetització matemàtica i comunitats escolars", *Temps d'Educació*, 34: 29-66. Barcelona: ICE de la Universitat de Barcelona. Monográfico "Llegir críticament, al llarg del currículum".
- PÉREZ ESTEVE, Pilar y Felipe ZAYAS. *Competencia en comunicación lingüística*. Madrid: Alianza. 2007.
- SANMARTÍ, N. (2002). *Didáctica de las ciencias en la educación secundaria obligatoria*. Madrid: Ed. Síntesis.
- SANMARTÍ, N. coord. (2003) *Aprender ciencias. Tot aprenent a escriure ciència*. Barcelona: Edicions 62.
- PARODI, Giovanni. (2005) *Comprensión de textos escritos*. Buenos Aires: Eudeba.
- SÁNCHEZ MIGUEL, Emilio. (1998) *Comprensión y redacción de textos*. Barcelona: Edebé
- CASSANY, Daniel (2004) "Aprendizaje cooperativo para ELE", en *Actas del programa de formación para profesorado de español como lengua extranjera 2003-2004*. 2004. Instituto Cervantes de Múnic. p. 11-30. http://www.cervantes-muenchen.de/es/05_lehrerfortb/Actas03-04/1-DanielCassany.pdf
- JOHNSON, David W.; JOHNSON, Roger T.; HOLUBEC, E. J. (1984). *Cooperation in the Classroom*. Edina, MN: Interaction Book Company. 6ª ed. Versión española: *El aprendizaje cooperativo en el aula*. Barcelona: Paidós. 1999.
- KAGAN, S. (1985) *Cooperative Learning*. San Clemente (CA): Kagan. 15ª edición: 1999. 1 millón y medio de ejemplares vendidos. Hay versión italiana. www.KaganOnline.com <22-10-08>

WAC

- FULWILER, T. (1987) *Teaching With Writing*. Portsmouth: Heinemann.
- FULWILER, T.; YOUNG, A. (1990) *Programs That Work. Models and Methods for Writing Across the Curriculum*. Portsmouth: Heinemann.
- GAY, P. (1991) "A Portfolio Approach to Teaching a Biology-linked Basic Writing Course." A: Belanoff, P.; Dickson, M. *Portfolios. Process and Product*. Portsmouth: Boynton/Cook Publishers.
- GRIFFIN, C. W. ed. (1982) *Teaching Writing in All Disciplines*. San Francisco: Jossey-Bass.

Taller. Martes 7, 16.30-18.80.

Daniel Cassany. *Prácticas letradas en el aula.*

Resumen: El taller consta de dos partes. En la primera, a partir de una simulación de clase de lectoescritura para niveles medios, en la que los asistentes actuarán como alumnos, se experimentará una dinámica completa cooperativa y crítica, de planificación, textualización y revisión, con su posterior evaluación, de un texto breve. En la segunda parte, los asistentes recuperarán su condición de docentes y con el ponente evaluarán los aspectos positivos y negativos de la secuencia experimentada. Dicha secuencia permite observar en vivo la integración de la lectura con la escritura, el uso de la gramática en contexto y la asunción de varios roles (coautor, colector, lector) en el proceso de producción del escrito.

La microrredacción. Esta tarea consiste en desarrollar cooperativamente un breve proceso de composición de un escrito muy breve (20-100 palabras), limitado formalmente para focalizar algún aspecto de la gramática del español. Los procesos de planificación, textualización y revisión ofrecen situaciones contextualizadas reales para adquirir nociones gramaticales, practicar revisión por pares, desarrollar la comprensión lectora y la conversación en español. En el taller se experimentará la técnica y se explorará su aprovechamiento en el aula de E/LE.

Ejemplo: adjetivación. Añade 12 adjetivos a una de las frases siguientes:

- a) *Cerró los párpados y los labios, alzó el dedo y encogió los hombros.*
- b) *Antes de salir a la calle, se puso el sombrero, se calzó los zapatos y se abrochó el botón de la camisa.*
- c) *Pasó de sopa, comió sólo un canelón y rehusó el estofado, aunque alabó la comida.*

Estructura:

1ª fase. Escritura con un coautor: 1) Análisis oral de la situación descrita en el texto. 2) Generación de ideas. 3) Textualización.

2ª fase. Autocorrección con pauta y colector. 1) Oralización en voz alta a un par. 2) Comprensión y análisis de la información gramatical. 3) Correvisión con colector de los borradores. 4) Reformulación individual.

3ª fase. Heterorrevisión con lector. 1) Lectura silenciosa del texto del compañero y formulación de interpretación y crítica. 2) Intercambio pautado autor-lector.

4ª fase. Comparación con el coautor original. 1) Intercambio con el coautor original. 2) Puesta en común con todo el grupo.

Tabla de evaluación:

	Análisis	Error	Solución
Semántica	¿Los adjetivos describen cualidades precisas y adecuadas?	Los adjetivos no son adecuados o son imprecisos: <i>vino rojo, nuevo, congelado, con gas</i> .	Elegir adjetivos específicos del campo: <i>vino tinto, joven, fresco, de agujas</i> .
	¿Los adjetivos se solapan, describen cualidades iguales o parecidas?	Dos adjetivos tienen significados iguales: <i>charla pesada, aburrida y sosa; postres dulces y azucarados</i> .	Usar adjetivos con significados variados: <i>charla pesada, larga y seria; postres azucarados y empalagosos</i> .
	¿Los adjetivos son incongruentes entre sí o con los nombres?	Los adjetivos describen cualidades incongruentes: <i>el anaranjado y jugoso pez gris; la alta y verde montaña pequeña</i> .	Elegir adjetivos congruentes: <i>el anaranjado y jugoso pez espada; la alta y verde montaña encantada</i> .
	¿Los adjetivos aportan matices relevantes y originales?	Hay adjetivo obvios o con tópicos culturales: <i>hierba verde, fresas rojas, directivo agresivo</i> .	Elegir adjetivos con significados relevantes: <i>hierba alta, fresas podridas, directivo insolente</i> .
Sintaxis	¿Los adjetivos están bien agrupados?	Los adjetivos no se agrupan por afinidades: <i>la bonita iglesia románica y abandonada, el atleta francés, encantador y musulmán</i> .	Agrupar los adjetivos por afinidades (aspectos físicos / psíquicos, objetivos / subjetivos): <i>la bonita y abandonada iglesia románica, el atleta francés, musulmán y encantador</i> .
	¿Los adjetivos están bien situados delante o detrás del nombre?	Los adjetivos están mal situados: <i>el italiano cónsul atolondrado, el acuático mamífero simpático</i> .	Posponer los adjetivos especificativos: <i>el atolondrado cónsul italiano, el simpático mamífero acuático</i> .
	¿La ordenación de los adjetivos favorece el ritmo de lectura?	El ritmo de lectura de los adjetivos no es fluido: <i>el sofá remendado y sucio, la fachada lastimosa y tosca</i> .	Poner los adjetivos breves antes que los largos: <i>el sofá sucio y remendado, la fachada tosca y lastimosa</i> .

Bibliografía:

CASSANY, D. *Construir la escritura*. Barcelona: Paidós. 1999. p. 340.

2ª ponencia (general para todos los cursos): miércoles 8, 13-14.30h.

Prácticas letradas en el aula.

Resumen. Dado que la conferencia plenaria primera versará sobre la comunicación lingüística a lo largo del currículo, y que el taller del martes se centrará en la producción de textos, esta segunda ponencia abordará la enseñanza y el aprendizaje de la comprensión lectora, en el área de lengua, poniendo énfasis especial en las formas electrónicas de lectura y escritura, que usan los jóvenes hoy en día fuera de clase. La ponencia presentará las concepciones lingüística, psicolingüística y sociocultural de la lectura, explorará el cambio cultural que supone la llegada y la diseminación de las TIC en las prácticas letradas, con la distinción entre nativos e inmigrantes digitales, y ofrecerá algunas recomendaciones para fomentar la práctica de la lectura crítica en clase.

Bibliografía:

- CASSANY, D. "Las palabras y el escrito", *Hojas de lectura*, 53, 14-21. Fundalectura. Colombia. 1999. ISSN: 0121-3563. Reproducido en: *REDELE*, número 0. <http://www.mec.es/redele/revista/cassany.shtml> <8-6-09>
- CASSANY, D. (2006a) *Tras las líneas. Sobre la lectura contemporánea*. Barcelona: Anagrama.
- CASSANY, D. Ed. (2009) *Para ser letrados. Voces y miradas sobre la lectura*. Barcelona. Paidós.
- CASSANY, D. "Análisis de una práctica letrada electrónica", *Páginas de Guarda*, 2: 99-112, primavera 2006.
- CASSANY, D. y Gilmar AYALA (2008c). "Nativos e inmigrantes digitales en la escuela", *Participación educativa*, 9: 57-75 . Consejo Escolar Español. <http://www.mec.es/cesces/revista/revista9.pdf> <8-6-09>
- CASSANY, D.; CORTIÑAS, S., HERNÁNDEZ, C. y J. SALA. (2008) "Llegir la ideologia: la realitat i el diseg", *Temps d'educació*, 34: 11-28. <http://www.upf.edu/dtf/recerca/grups/rael/LC/biblio/TxtLC/DCetalLlegir.pdf> <8-6-09>
- GRABE, William. (2009) *Reading in a Second Language: Moving from Theory to Practice*. Cambridge: Cambridge University Press.
- KALMAN, Judith. (2003). *Escribir en la plaza*. México, DF: Fondo de Cultura Económica.
- PAHL, Kate y Jennifer ROWSELL. (2005). *Literacy and education. Understanding the New Literacy Studies in the classroom*. Londres: Sage.
- ZAVALA, Virginia. (2002) *Desencuentros con la escritura. Escuela y comunidad en los Andes Peruanos*. Lima: Red para el Desarrollo de las Ciencias Sociales en el Perú.
- ZAVALA, Virginia; NIÑO-MURCIA, Mercedes; AMES, Patricia. Ed. (2004) *Escritura y sociedad. Nuevas perspectivas teóricas y etnográficas*. Lima: Red para el desarrollo de las ciencias sociales en el Perú.
- ♥ GRABE, William y Fredicka L. STOLLER (2002) *Teaching and Researching Reading*. Harlow: Longman.
- ♥♥ GRELLET, Françoise. (1981) *Developing Reading Skills. A practical guide to reading comprehension exercises*. Cambridge: CUP.
- SIEGEL, Marjorie y Susana Laura FERNÁNDEZ. (2000) "Critical approaches", en M. Kamil; P. Mosenthal; P. D. Pearson y R. Barr ed. *Handbook of reading research*. Vol 3, p. 141-151. Mahwah, NJ: Erlbaum.

Lectura en línea

- CASSANY, D.; SALA, Joan; HERNÁNDEZ, Carme. (2008) "Escribir al margen de la ley: practicas letradas vernáculas de adolescentes catalanes", 8º Congreso de Lingüística General. UAM, julio. <http://www.upf.edu/dtf/recerca/grups/rael/LC/biblio/cngr2008/DCJSCHEScribirDEF.pdf> <8-6-09>
- FOGG, B. J. (2003) *Persuasive Technology. Using Computers to Change What We Think and Do*. San Francisco: Morgan Kaufmann. <http://www.bjfogg.com/> <8-6-09>
- FAINHOLC, Beatriz. (2004) *Lectura crítica en Internet. Análisis y utilización de los recursos tecnológicos en educación*. Rosario: Homo Sapiens Ediciones.
- LANKSHEAR, Colin y KNOBEL, Michele. (2006) *New Literacies: Everyday Practices and Classroom Learning*. Nova York: McGraw Hill. 2ª edición: 2008. Versión en español de la segunda edición: *Nuevos alfabetismos. Su práctica cotidiana y el aprendizaje en el aula*. Madrid: Morata / Ministerio de Educación. 2008.
- MARTÍ, Francina (2006) "Llegir, pensar i clicar. Proposta didáctica per millorar la comprensió lectora a l'ESO llegint a Internet", *Licencias de estudio, Generalitat de Catalunya*. <http://phobos.xtec.es/sgfprp/entrada.php> <8-6-09>
- NIELSEN'S, Jakob (1997) "How users read on the web", *Alertbox*, octubre 1, 1997 <http://www.useit.com/alertbox/9710a.html> <8-6-09>
- (2008) "How little do users read?", *Alertbox*, Mayo, 6, 2008 <http://www.useit.com/alertbox/percent-text-read.html> <8-6-09>
- PRENSKY, Marc. (2001) "Digital Natives, Digital Immigrants", *On the Horizon*, 9: 1-6, octubre. <http://www.marcprensky.com/writing/Prensky%20-%20Digital%20Natives.%20Digital%20Immigrants%20-%20Part1.pdf> <8-6-09>

- (2004) “The Emerging Online Life of the Digital Native: What they do differently because of technology, and how they do it”, Work in progress. http://www.marcprensky.com/writing/Prensky-The_Emerging_Online_Life_of_the_Digital_Native-03.pdf <8-6-09>
- WARSCHAUER, Mark. (1999) *Electronic Literacies: Language, Culture, and Power in Online Education*. Mahwah, NJ: Erlbaum.

Análisis del discurso

- CALSAMIGLIA, Helena; TUSÓN, Amparo. (1999) *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Barcelona: Ariel.
- FAIRCLOUGH, Norman ed. (1992) *Critical Language Awareness*. Londres: Longman.
- FAIRCLOUGH, Norman. (1995) *Critical Discourse Analysis*. Harlow: Longman.
- VAN DIJK, Teun A. coord. (1997) *Discourse Studies: A Multidisciplinary Introduction. Volume 1: Discourse as Structure and Process. Volume 2: Discourse as Social Interaction*. Londres: Sage. Versión española: *Estudios sobre el discurso Una introducción multidisciplinaria*. Volumen 1: *El discurso como estructura y proceso*. Volumen 2: *El discurso como interacción social. II*. Barcelona: Gedisa. 2000.
- VAN DIJK, T. A. (1993) “Principles of Critical Discourse Analysis”, *Discours & Society*. 4 (2), 249-283.
- KRESS, G. (2005) *El alfabetismo en la era de los nuevos medios*. Ediciones Aljibe.
- KRESS, G. R. y VAN LEEUWEN, T. (2001). *Multimodal discourse and the modes of media contemporary communication*. Londres: Arnold.
- MARTÍN ROJO, Luisa y Teun A. van DIJK. (1997) “‘There was a problem, and it was solved!’: legitimating the expulsion of ‘illegal’ migrants in Spanish parliamentary discourse”, *Discourse & Society*, 8 (4) 523-566. Versión castellana en MARTÍN ROJO, Luisa y Raquel WHITTAKER, ed. *Poder-decir o el poder de los discursos*. Capítulo 6: “‘Había un problema y se ha solucionado’ Legitimación de la expulsión de inmigrantes ‘ilegales’ en el discurso parlamentario español”. Madrid: Arrecife. 1998.
- YUS, Francisco. (2001) *Ciberpragmática. El uso del lenguaje en Internet*. Barcelona: Ariel.

Biblioteconomía, documentalismo y ALFIN

- ALFIN red. <http://www.alfinred.org/> <8-6-09>
- Alfabetización informacional*. Glòria Durban Roca. <http://www.bibliotecaescolar.info/castellano.htm> <8-6-09>
- AMERICAN LIBRARY ASSOCIATION – ALA. (2005) “Information Literacy Competency Standards for Higher Education” <http://www.ala.org/ala/mgrps/divs/acrl/standards/informationliteracycompetency.cfm> <8-6-09>
- BONILLA, Elisa; GOLDIN, Daniel y Ramón SALABERRÍA ed. (2008) *Bibliotecas y escuelas. Retos y desafíos en la sociedad del conocimiento*. México: Océano travesía. p. 311-338. 2008.
- CASSANY, D. (2008b) “La lectura ciudadana”, José Antonio Millán (coord.). *La lectura en España. Informe 2008*. Federación de Gremios de Editores de España, Fundación Germán Sánchez Ruipérez / Cedro / Observatorio de la Lectura y el Libro. Madrid, 2008. p. 225-243. En línea: <http://www.lalectura.es/2008/> <8-6-09>
- GÓMEZ HERNÁNDEZ, José Antonio; CALDERÓN REHECHO, Antonio y José Antonio MAGÁN WALS. (2008) *Brecha digital y nuevas alfabetizaciones. El papel de las bibliotecas*. Madrid: Biblioteca de la Universidad Complutense de Madrid. En línea: <http://www.ucm.es/BUCM/biblioteca/OLibro.pdf> <8-6-09>
- WILLIAMS, Peter y Ian ROWLANDS (2007) *Information Behaviour of the Researcher of The Future*. A British Library and JISC Study (Joint Information Systems Committee). (Work Package II). <http://www.jisc.ac.uk/whatwedo/programmes/resourcediscovery/googlegen.aspx> Versión resumida en español: “Informe Ciber. Comportamiento informacional del investigador del futuro”, *Anales de documentación*, 11: 235-258. 2008. <http://revistas.um.es/analesdoc/article/viewFile/24921/24221> <8-6-09>

Webs

- International Reading Association*. <http://www.reading.org/> <8-6-09>
- Lekenlín*. Blog sobre lectura en línea de la UPF: <http://lekenlin.blogspot.com/> <8-6-09>
- Leer.es*. Portal sobre lectura y educación, desde todas las disciplinas, que se inaugurará en julio de 2009.
- Llegir.net*. Un espai per aprendre a llegir críticament a Internet. Francina Martí. <http://llegir.net> <8-6-09>
- Proyecto de lectura para centros escolares*. <http://www.plec.es/> <8-6-09>
- Servicio de orientación a la lectura*. <http://www.sol-e.com> <8-6-09>
- Web Credibility Project* — Stanford University. <http://credibility.stanford.edu/> <8-6-09>